

Willkommen in Paderborn

أهلاً وسهلاً بكم في بادربورن

Ausgabe in Leichter Sprache

نسخة بلغة سهلة القراءة



Vorwort

Die Entstehungsgeschichte der Stadt Paderborn und die architektonischen und kulturellen Besonderheiten machen unsere Heimat zu dem, was sie ist: einzigartig, wertvoll und gastfreundlich!

Im Rahmen der gelebten Willkommenskultur wollen wir allen Menschen, mit denen wir zusammen wohnen und leben, den Ursprung Paderborns vermitteln und zeigen, welche kulturellen Schätze unsere Stadt zu bieten hat: den Dom, das 3-Hasen-Fenster, das Rathaus, die Kaiserpfalz und weitere Paderborner Besonderheiten.

Hierbei werden die wichtigsten Informationen in Leichter Sprache vermittelt, um sie für alle Menschen zugänglich zu machen. Denn der Zugang zu Informationen stellt einen Schlüssel zur Teilhabe an der Gesellschaft dar. Ebenso wie Sprache einen Schlüssel zur Integration darstellt.

Seien auch Sie ein Teil dieser Gesellschaft: lassen Sie sich auf neue Kommunikationswege ein und heißen Sie mit uns neue Bürgerinnen und Bürger dieser Stadt willkommen!



Michael Dreier
Bürgermeister



Wolfgang Walter
Sozialdezernent



Was steht in diesem Heft?

Seite

الصفحة ما هو محتوى هذا الكتيب؟

Geschichte von Paderborn

4

تاريخ بادربورن

Paderborn heute

4

بادربورن في الوقت الحاضر

Wichtige Stellen und Häuser

6

أهم الأماكن والمباني

- Dom

6

- Rathaus

8

مبنى البلدية

- Kaiserpfalz

10

- Bartholomäus-Kapelle

11

كنيسة بارتولومئوس الصغيرة

- Die Pader

12

نهر البادر

- Schloß Neuhaus

14

- Diözesan-Museum

15

- متحف هاينس نيكسدورف

16

- Traktoren-Museum

18

- Naturkunde-Museum

19

متحف التاريخ الطبيعي

- Theater Paderborn

20

مسرح بادربورن

Bildung

21

التعليم

Sport

22

الرياضة

Ausflugsziele

23

أماكن رحلات التنزه

Feste und Feiern

24

المهرجانات والاحتفالات

Bummeln und Einkaufen

26

التجوال والتسوق

Wie kommt man nach Paderborn?

27

كيف يمكن الوصول إلى بادربورن؟

Stadtplan

28

خريطة المدينة

Geschichte von Paderborn

تاريخ بادربورن

Paderborn ist eine sehr alte Stadt.

مدينة بادربورن هي مدينة بالغة القدم.

Paderborn wurde von Karl dem Großen gegründet.

قام بتأسيسها كارل الكبير (شارلمان).

Das ist über 1200 Jahre her.

وقد مضى على ذلك أكثر من 1200 عاماً.

Karl der Große war König der Franken.

حيث كان كارل الكبير ملكاً على الإفرنج.

Er war ein sehr wichtiger Mann.

كان رجلاً مهماً جداً.

Er baute in Paderborn eine große Burg für sich und seine Leute.

بني قلعة كبيرة في بادربورن لنفسه ولشعبه.

Dort wohnte er, wenn er in Paderborn war.

و كان يقيم فيها عندما كان يتواجد في بادربورن.

Die Burg steht heute nicht mehr.

لم تعد القلعة موجودة في الوقت الحالي.

Die Reste der Burg-Mauern kann man noch sehen.

لكن ما زال بالإمكان مشاهدة الأثار المتبقية من السور.



Karl der Große

ملك الفرنجة

Paderborn heute

مدينة بادربورن في الوقت الحاضر

Paderborn ist eine große Stadt.

إن مدينة بادربورن هي مدينة كبيرة.

In Paderborn wohnen mehr als 145 Tausend Menschen.

يعيش فيها أكثر من 145 ألف نسمة.

Paderborn ist eine gemütliche Stadt.

وتتمتع بادربورن بطابع مريح.

Man kann alles gut finden.

بإمكان المرء أن يجد كل شيء بسهولة.

Der Name Paderborn besteht aus 2 Wörtern: Pader – Born.

يتألف اسم بادربورن من كلمتين: بادر - بورن.

Die Pader ist ein Fluss.

أما البادر فهو نهر.

Born ist ein altes Wort für eine Quelle.

و بورن هي كلمة قديمة تعني منبع.

Der Name Pader-Born bedeutet also: Stadt an den Quellen vom Fluss Pader.

وبذلك يعني اسم بادربورن: المدينة الواقعة على منابع نهر البادر.

Um Paderborn herum sind viele grüne Wiesen und Seen.

تحيط بمدينة بادربورن العديد من المروج الخضراء والبحيرات.

In der Nähe beginnen das Egge-Gebirge und der Teutoburger Wald.

وعلى مقربة منها تبدأ سلسلة جبال إيغيه وغابة تويتوبورج.

Dort gibt es viel Wald und kleinere Berge.

و يوجد هناك الكثير من الغابات والتلال الصغيرة.

In Paderborn können Sie gut Rad fahren und Wandern.

يمكنك ركوب الدراجات الهوائية و التنزه على الأقدام في بادربورن.



Wanderer auf dem Höhen-Weg

متنزهون على الأقدام يسبرون على طريق مرتفع.

Wichtige Stellen und Häuser

أهم الأماكن والمباني

Dom

Mitten in Paderborn steht der Dom.

تقع الكاتدرائية في وسط بادربورن.

Der Dom ist die größte Kirche in Paderborn.

الكاتدرائية هي أكبر كنيسة في بادربورن.

Der Dom hat einen 92 Meter hohen Turm.

يبلغ ارتفاع برجها 92 متراً.

Den Turm kann man vom Weiten sehen.

و يمكن رؤيته من مكان بعيد.

Der Dom ist schon sehr alt.

الكاتدرائية قديمة جداً.

Er wurde immer wieder zerstört und neu gebaut.

وقد دُمرت مراراً وتكراراً و أعيد بناؤها.

Dabei wurde er immer größer und schöner.

و هذا ما جعلها تصبح أكبر و أكثر جمالاً.

Der Dom hat eine sehr große Orgel.

يوجد في الكاتدرائية آلة أرغن كبيرة جداً.

Unter dem Dom ist die Krypta.

و تحت الكاتدرائية يوجد سرداب.

Die Krypta ist ein Keller-Gewölbe.

هذا السرداب هو عبارة عن قبو مقنطر.

Hier sind die Gräber der Paderborner Bischöfe.

توجد به قبور أساقفة بادربورن.



Dom-Turm

برج الكاتدرائية



3-Hasen-Fenster

نافذة الأرانب الثلاثة

Besonders toll ist das 3-Hasen-Fenster.

من أروع ما فيها هي نافذة الأرانب الثلاثة.

So finden Sie das 3-Hasen-Fenster:

كيف تصل إلى نافذة الأرانب الثلاثة:

Gehen Sie durch den Kreuzgang nach draußen in den Garten.

توجّه عبر الرواق المُعمد إلى الخارج لتصل إلى الحديقة.

Die Schilder zeigen Ihnen den Weg.

وسترشدك اللوحات إلى الطريق.

Das Fenster ist aus rotem Sand-Stein.

النافذة مصنوعة من الحجارة الرملية الحمراء.

Sie sehen ein Rätsel-Bild: 3 Hasen laufen im Kreis.

سترى لوحة تحمل لغزاً: 3 أرانب تعدو داخل دائرة.

In der Mitte sehen Sie 3 Ohren. Doch jeder Hase hat 2 Ohren!

وفي المنتصف سترى 3 آذان. ومع ذلك فلكل أرنب آذان!

Wenn Sie dieses Heft drehen, dann sehen Sie die Hasen im Kreis laufen.

إذا قمت بتدوير هذا الكتيب فسترى الأرانب تعدو في الدائرة.

Dazu gibt es einen Spruch:

وهناك عبارة مأثورة تعبر عن ذلك:

Der Hasen und der Ohren drei und doch hat jeder Hase zwei.

ثلاثة أرانب وآذان، ومع ذلك لكل أرنب آذان.

Das 3-Hasen-Fenster müssen Sie sich ansehen.

لا تفوت على نفسك مشاهدة نافذة الأرانب الثلاثة.



Rathaus

مبنى البلدية

Rathaus

مبنى البلدية

Das Rathaus ist fast 400 Jahre alt.

يبلغ عمر مبنى البلدية ما يقرب من 400 عام.

Es wurde im 2. Welt-Krieg fast ganz zerstört und dann wieder aufgebaut.

تم تدميرها بالكامل أثناء الحرب العالمية الثانية و من ثم أعيد بناؤها.

Oben im Rathaus ist ein großer Raum.

يوجد بأعلى مبنى البلدية قاعة كبيرة.

Hier trifft sich der Rat der Stadt.

ينعقد بها مجلس مستشاري المدينة.

Der Rat sind die Paderborner Politiker und der Bürgermeister.

ويتألف هذا المجلس من سياسيي مدينة بادربورن ورئيس بلديتها.

In dem Raum finden auch manchmal andere Veranstaltungen statt.

كما تُقام أحياناً في هذه القاعة بعض الفعاليات الأخرى.

Zum Beispiel: Feste oder Konzerte.

على سبيل المثال: مهرجانات أو حفلات موسيقية.

Unten im Rathaus ist das Standes-Amt.

في أسفل مبنى البلدية يوجد مكتب الأحوال الشخصية.

Dort können Menschen heiraten.

حيث يمكن للناس عقد زواجهم هناك.

Das Rathaus hat einen besonderen Bau-Stil.

مبنى البلدية له نمط بناء مميز.

Es hat 3 spitze Dächer.

له 3 أسطح مدببة الحواف.

Jedes Dach hat kleine Türme, Kringel und Hörner.

ولكل سقف أبراج صغيرة ولفات حلزونية وقرون.

Das können Sie auf dem Foto sehen.

يمكنك مشاهدة ذلك في الصورة.

Vor dem Rathaus ist ein Brunnen.

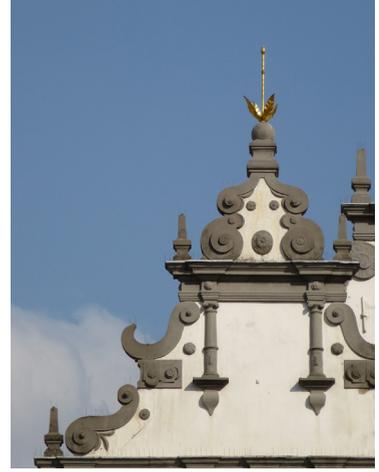
و توجد نافورة أمام مبنى البلدية.

Die Paderborner sagen dazu: Kump.

يسمونها أهالي باديربورن: كومب.

Kump ist ein altes Wort für Brunnen.

كلمة كومب هي كلمة قديمة تعني نافورة.



Dach vom Rathaus

سطح مبنى البلدية



Brunnen vor dem Rathaus

نافورة أمام مبنى البلدية

Kaiserpfalz

Vor langer Zeit baute Karl der Große hier eine Burg.

قبل زمن بعيد قام كارل الكبير ببناء قلعة هنا:

Die Burg hieß die Kaiserpfalz.

أطلق على هذه القلعة اسم كايزرپفالز.

Die Burg steht heute nicht mehr.

لم تعد القلعة موجودة في الوقت الحالي.

Aber man kann noch Reste von den Mauern sehen.

لكن ما زال بالإمكان مشاهدة الآثار المتبقية من الأسوار.

In der Burg fand vor langer Zeit ein wichtiges Treffen statt.

وقبل عهد بعيد جرى في القلعة لقاء هام.

Karl der Große traf sich mit Papst Leo.

حيث التقى كارل الكبير بالبابا ليو.

Papst Leo war das Oberhaupt von der Kirche.

وكان البابا ليو حينها رئيس الكنيسة.

Sie legten fest, dass Karl ein Jahr später Kaiser werden sollte.

وقررا أن يصبح كارل قيصرأ بعد ذلك بعام.

Karl wurde Kaiser über ein großes Reich in Europa.

وأصبح كارل قيصرأ على امبراطورية كبيرة في أوروبا.



Museum in der Kaiserpfalz

متحف في قلعة كايزرپفالز

Neben den Resten der Burg von Karl dem Großen steht das Museum in der Kaiserpfalz.

بجوار ما تبقى من أسوار قلعة كارل الكبير يوجد المتحف في كايزرفالز.

Hier sehen Sie viele alte Sachen:

و فيه توجد أشياء كثيرة قديمة:

- **Trink-Gläser**
- **Reste von Mauern**
- **Wand-Malereien**
- **Schmuck**
- **Waffen**

أكواب شرب

بقايا أسوار

لوحات جدارية

مجوهرات

أسلحة

Die Sachen hat man in Paderborn in der Erde gefunden.

وقد عُثِر على هذه الأشياء في مدينة بادربورن في الأرض.

Bartholomäus-Kapelle

كنيسة بارتولوميوس الصغيرة

Neben der Kaiserpfalz ist eine kleine Kirche.

وهناك كنيسة صغيرة إلى جوار كايزرفالزس كايزرفالزس

Die Kirche ist sehr alt.

وهي كنيسة قديمة جداً.

Sie heißt Bartholomäus-Kapelle.

و تسمى كنيسة بارتولوميوس الصغيرة.

Innen ist ein schöner Raum mit einer runden Decke.

توجد بداخلها قاعة جميلة ذات سقف مستدير.

Hier kann man singen.

يمكن للغناء فيها.

Das hört sich toll an.

و يصدر للغناء فيها صوت رائع.



Bartholomäus-Kapelle

كنيسة بارتولوميوس الصغيرة

Die Pader

نهر البادر

Die Pader ist der kürzeste Fluss in Deutschland.

نهر البادر هو أقصر نهر في ألمانيا.

Sie ist nur 4 km lang.

و يبلغ طوله 4 كم فقط.

Die Pader ist etwas ganz Besonderes: Sie hat über 200 Quellen.

و لنهر البادر ميزة خاصة جداً. حيث أن له ما يزيد عن 200 منبع.

Die Quellen sind alle mitten in der Stadt.

وجميع هذه المنابع تقع في وسط المدينة.

Aus den Quellen fließt sehr viel Wasser.

يتدفق ماء كثير جداً من تلك الينابيع.

Schnell wird daraus ein großer Fluss.

و سرعان ما يتشكل منها نهر كبير.

Früher haben die Menschen das Wasser der Pader für viele Sachen benutzt:

قديمًا كان الناس يستعملون ماء نهر البادر لأمر عديدة:

- zum Trinken

للشرب

- zum Wäsche waschen

وغسيل الملابس

- zum Feuer löschen

وإطفاء النيران

Die Pader fließt von der Stadt bis zum Stadt-Teil Schloß Neuhaus.

يتجه مجرى بهر البادر من المدينة إلى حي قصر نيوهاوس.

Dort fließt die Pader in den Fluss Lippe.

و هناك يصب نهر البادر في نهر ليببه.



Die Pader

نهر البادر



Wiese an der Pader

المروج الخضراء على نهر البادر



Schloß Neuhaus

قصر نويهاوس

Schloß Neuhaus

Schloß Neuhaus ist ein Wasser-Schloß.

قصر نويهاوس هو قصر على الماء.

Es steht in einem Stadt-Teil von Paderborn.

و يقع في أحد أحياء بادربورن.

Der Stadt-Teil heißt auch Schloß Neuhaus.

و يسمى هذا الحي أيضاً حي قصر نويهاوس.

Das Schloß ist in einem besonderen Bau-Stil gebaut.

لقد تم بناء القصر بطراز معماري فريد.

Rund herum ist ein Wasser-Graben.

حيث يُحيط به خندق مائي.

Im Schloß wohnte früher der Fürst-Bischof.

و كان أسقف الأمير يقطن في هذا القصر.

Heute ist im Schloß eine Realschule. Und ein Museum.

والآن يوجد في القصر مدرسة ثانوية و متحف.

Das Museum zeigt die Geschichte vom Schloß.

يعرض المتحف تاريخ القصر.

Hinter dem Schloß liegen der schöne Schloß-Garten und ein großer Schloß-Park.

وخلف القصر توجد حديقة القصر الجميلة ومنتزه القصر الرحب.

Diözesan-Museum

Im Museum sehen Sie kirchliche Kunstwerke.

ستشاهد في المتحف أعمالاً فنية كنسيّة.

Zum Beispiel:

على سبيل المثال:

- Figuren von Heiligen
- Bilder
- Kelche und Kreuze
- kirchliche Kleidung

تماثيل القديسين

صوراً

كؤوساً و صُلباناً

ملابس كنسيّة

Im Museum gibt es tolle Sonder-Ausstellungen.

كما توجد في المتحف معارض خاصة رائعة.

Das Museum ist das moderne Gebäude vor dem Dom.

والمتحف هو المبنى الحديث الموجود أمام الكاتدرائية.



Diözesan-Museum

Diözesan-Museum

Heinz Nixdorf Museum

Das Heinz Nixdorf Museum ist das größte Computer-Museum auf der Welt.

متحف هاينس نيكسدورف هو أكبر متحف للكمبيوتر في العالم.

Heinz Nixdorf war ein bekannter Firmen-Gründer aus Paderborn.

وقد كان هاينس نيكسدورف مؤسس شركات معروفاً و هو من أبناء مدينة بادربورن.

Die Firma von Heinz Nixdorf baute Computer.

كانت شركة هاينز نيكسدورف تصنع الكمبيوترات.

Im Heinz Nixdorf Museum können Sie viel über die Geschichte von Computern lernen.

وفي متحف هاينس نيكسدورف يمكنك معرفة الكثير عن تاريخ الكمبيوترات.

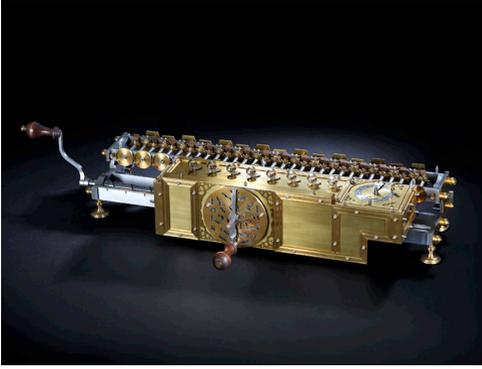
Und auch: was die Menschen gemacht haben, als es noch keine Computer gab.

و يمكنك أيضاً الاطلاع على ما كان الناس يفعلونه قبل وجود الكمبيوترات.



متحف هاينس نيكسدورف

متحف هاينس نيكسدورف



Rechen-Maschine

آلة حاسبة



Schreib-Maschine

آلة كتابة

Das Museum erklärt:

يقوم المتحف بإيضاح ما يلي:

- **Wie Schreiben und Rechnen erfunden wurden.**

كيف تم اختراع الكتابة والحساب.

- **Welche Dinge erfunden wurden, damit das Schreiben und Rechnen einfacher werden.**

الأشياء التي اخترعت من أجل تسهيل الكتابة والحساب.

Zum Beispiel: Schreib-Maschinen und Rechen-Maschinen.

على سبيل المثال: الآلات الكاتبة والحاسبة.

- **Wie Maschinen die Arbeit einfacher machen.**

كيف يمكن للآلات أن تؤدي العمل على نحو أبسط.

Zum Beispiel: Computer im Büro.

على سبيل المثال: الكمبيوتر في المكتب.

- **Wie man Maschinen in der Freizeit benutzt.**

كيف يمكن الاستفادة من الآلات في أوقات الفراغ.

Zum Beispiel: Computer-Spiele und Internet.

على سبيل المثال: ألعاب الكمبيوتر والإنترنت.

Traktoren und Modell-Auto Museum

متحف الجرارات و النماذج المصغرة للسيارات

In diesem Museum können Sie alte Traktoren sehen.

في هذا المتحف يمكنك مشاهدة جرارات قديمة.

Die Traktoren wurden früher von den Bauern benutzt:

و قديماً كان الفلاحون يستخدمون هذه الجرارات:

beim Arbeiten auf dem Feld und bei der Ernte.

في العمل في الحقل وفي الحصاد.

Außerdem gibt es eine alte Werkstatt.

كما توجد أيضاً ورشة قديمة.

Dort wurden früher Traktoren repariert.

كانت تُجرى فيها سابقاً أعمال إصلاح الجرارات.

Und eine alte Tankstelle.

و محطة وقود قديمة.

Außerdem können Sie im Museum sehr viele Modell-Autos sehen.

وعلاوة على ذلك، يمكنك أن ترى في المتحف الكثير من النماذج المصغرة للسيارات القديمة.

Die kleinen Autos, LKWs und Traktoren stehen in großen Glas-Regalen.

السيارات الصغيرة والشاحنات والجرارات موضوعة على رفوف زجاجية كبيرة.



großer Traktor

جرار كبير



kleines Traktor-Modell

نموذج جرار مصغر

Naturkunde-Museum

متحف التاريخ الطبيعي

Das Naturkunde-Museum liegt im Stadt-Teil Schloß Neuhaus.

يقع متحف التاريخ الطبيعي في حي قصر نيوهاوس.

Das Museum erklärt die Natur in der Umgebung von Paderborn.

يشرح المتحف الطبيعة في محيط بادربورن.

Und die Tiere, die dort heute leben.

والحيوانات التي تعيش هناك في الوقت الحاضر.

Und die Tiere, die es früher gab.

والحيوانات التي كانت تعيش هناك في الماضي.

Zum Beispiel: Dachs, Wild-Schaf und Fuchs.

على سبيل المثال: الغرير و الخروف البري والتعلب.

In den Aquarien können Sie Fische beobachten.

يمكنك مراقبة الأسماك في الأحواض.

Und Sie können Tier-Stimmen anhören.

ويمكنك سماع أصوات الحيوانات.



Tiere im Museum

حيوانات في المتحف



Theater Paderborn

مسرح بادربورن

Theater Paderborn

مسرح بادربورن

Das Theater Paderborn wurde vor wenigen Jahren neu gebaut.

تم إعادة بناء مسرح بادربورن قبل عدة سنوات.

Das Theater ist auf dem Neuen Platz hinter dem Rathaus.

ويقع المسرح في الموقع الجديد خلف مبنى البلدية.

Im Theater können Sie Theaterstücke ansehen und anhören.

يمكنك مشاهدة المسرحيات و الاستماع إليها في المسرح.

Manche Stücke sind auch mit Musik und Tanz.

وتشمل بعض المسرحيات أيضاً الموسيقى والرقص.

Es gibt alte und neue Geschichten für Erwachsene und Kinder.

وهناك قصص قديمة وجديدة للصغار والكبار.

Paderborn hat eine große Universität.

توجد في بادربورن جامعة كبيرة.

Hier lernen über 20 Tausend junge Menschen.

يدرس فيها أكثر من 20 ألفاً من الشباب.

Sie lernen zum Beispiel:

يدرسون على سبيل المثال:

- alles über Computer
- fremde Sprachen
- wie man Lehrer wird

كل ما يتعلق بالكمبيوتر

لغات أجنبية

كيف يصبح الشخص مدرساً

In Paderborn gibt es auch eine Uni von der Kirche:

و يوجد في بادربورن أيضاً جامعة كنسية:

Die Uni heißt Theologische Fakultät.

و تسمى هذه الجامعة الكلية اللاهوتية.

Hier werden Lehrer für Religion und Pfarrer ausgebildet.

و يدرس فيها معلمو الدين والكهنة.



Hör-Saal in der Universität

قاعة محاضرات في الجامعة

Paderborn ist eine Sport-Stadt.

بادربورن هي مدينة الرياضة.

Viele Sport-Vereine sind sehr erfolgreich.

العديد من الأندية الرياضية ناجحة جداً.

Zum Beispiel: im Basketball, Squash, Baseball und in der Leichtathletik.

على سبيل المثال: في كرة السلة و السكواش و البيسبول و ألعاب القوى.

Der Paderborner Fußball-Verein heißt SC Paderborn 07.

يسمى نادي كرة القدم في بادربورن إس سي بادربورن 07.

Er spielt in der Fußball-Bundesliga.

و يلعب في دوري كرة القدم الألماني.

Das Fußball-Stadion heißt Benteler-Arena.

يسمى ملعب كرة القدم بينتيلير أرينا.

Die Ahorn Panther sind ein Sportverein für behinderte und nichtbehinderte Menschen.

نمور القيقب هو نادٍ رياضي للمعوقين وغير المعوقين.



Fußball-Stadion von oben

ملعب كرة القدم من الأعلى

Ausflugsziele

أماكن رحلات التنزه

In Paderborn gibt es schöne Ziele für Ausflüge.

توجد في بادربورن أماكن جميلة للتنزه.

Zum Beispiel: die Fisch-Teiche.

على سبيل المثال: برك الأسماك.

Die Fisch-Teiche liegen mitten im Wald.

تقع برك الأسماك في وسط الغابة.

Es gibt schöne Wege zum Spazieren gehen.

و هناك طرق جميلة للتمشي.

Und eine Lauf-Strecke zum Joggen.

كما يوجد مسار للجري.

Für Kinder gibt es einen Spielplatz.

و يوجد أيضاً ملعب للأطفال.

Außerdem können Sie Mini-Golf spielen.

علاوة على ذلك يمكنك أن تلعب لعبة الميني غولف.

Oder im Kletter-Park klettern.

أو تتسلق في حديقة التسلق.



Fisch-Teiche mit Fisch-Modell aus Holz

برك الأسماك مع نموذج سمكة خشبية

In Paderborn ist immer etwas los.

يوجد في بادربورن دوماً فعاليات يمكن للمرء أن يشارك فيها.

Es gibt das ganze Jahr über kleine und große Feste:

فهناك مهرجانات صغيرة وكبيرة على مدار العام:

- das Frühlings-Fest
- das Schützen-Fest
- der Weihnachts-Markt

مهرجان الربيع

مهرجان الرماية

سوق عيد الميلاد

Das größte Paderborner Fest ist das Libori-Fest.

مهرجان ليبوري و هو أكبر مهرجان في بادربورن.

Es ist immer Ende Juli und dauert 9 Tage.

يُعقد دائماً في نهاية تموز/يوليو و يستمر لمدة 9 أيام.

Das gibt es beim Libori-Fest:

يوجد ما يلي في مهرجان ليبوري:

- Kirmes
- kirchliche Feiern
- Musik-Konzerte

كرنفال

احتفالات كنسية

حفلات موسيقية



Riesenrad auf Libori

دولاب الملاهي في ليبوري



Lebkuchenherzen

قلوب خبز الزنجبيل

Das Libori-Fest wird wegen dem Heiligen Liborius gefeiert.

يُقام مهرجان ليبوري للاحتفال بذكرى القديس ليبوريس.

Er ist der Beschützer der Stadt.

فهو حامي المدينة.

In schwerer Sprache sagt man Stadt-Patron.

و في اللغة الثقيلة يسمونه راعي المدينة.

Die Knochen von Liborius wurden vor langer Zeit aus Frankreich nach Paderborn gebracht.

أحضرت رفات ليبوريس من فرنسا إلى بادربورن قبل فترة طويلة.

Sie sind sehr wichtig für die Kirche und die Menschen.

و هي مهمة جداً للكنيسة و للناس.

Die Knochen werden im Dom aufbewahrt.

يتم الاحتفاظ بالرفات في الكاتدرائية.

Beim Libori-Fest werden sie in einem goldenen Kasten durch die Stadt getragen.

وخلال مهرجان ليبوري يتم حملها عبر المدينة في صندوق ذهبي.

Der Kasten sieht aus wie ein kleines goldenes Haus.

يبدو الصندوق مثل منزل ذهبي صغير.



Prozession beim Libori-Fest

موكب في مهرجان ليبوري

Bummeln und Einkaufen

التجوال والتسوق

Ein Teil der Innen-Stadt ist Fußgänger-Zone.

جزء من وسط المدينة هو عبارة عن منطقة مشاة.

Hier dürfen nur Menschen zu Fuß gehen.

يمكن أن يمشي الناس فيه فقط سيراً على الأقدام.

Hier dürfen keine Autos und LKWs fahren.

و لا يُسمح فيه بمرور السيارات والشاحنات.

Aber: Busse dürfen durch die Fußgänger-Zone fahren.

إلا أن: الحافلات يسمح لها بالسير في منطقة المشاة.

Die Busse bringen die Menschen mitten in die Stadt.

فالحافلات تقوم بجلب الأشخاص إلى وسط المدينة.

In der Fußgänger-Zone gibt es viele Läden, Cafés und Eis-Cafés.

وهناك الكثير من المحلات التجارية والمقاهي و مقاهي الأيس كريم في منطقة المشاة.

Es gibt auch 2 Kinos.

كما يوجد دارن للعرض السينمائي.



Fußgänger-Zone am Marienplatz

منطقة المشاة في مارينبلاتس

Wie kommt man nach Paderborn?

كيف يمكن الوصول إلى بادربورن؟

Paderborn liegt mitten in Deutschland, im Bundesland Nord-Rhein-Westfalen.

تقع بادربورن في وسط ألمانيا في مقاطعة شمال الراين وستفاليا.

Sie können mit dem Auto, Zug, Bus oder Flugzeug nach Paderborn kommen.

يمكنك الوصول إلى بادربورن بالسيارة أو الحافلة أو القطار أو الطائرة.

Paderborn hat einen Bahnhof.

توجد محطة للقطار في بادربورن.

Von dort ist es ein kurzer Weg zu Fuß in die Stadt.

ومنها يمكن السير على الأقدام لمسافة قصيرة للوصول إلى المدينة.

Oder Sie fahren mit dem Bus.

أو يكمن استقلال الحافلة.

In der Nähe von Paderborn gibt es auch einen Flughafen.

و يوجد بالقرب من بادربورن مطار أيضاً.



Zug am Bahnhof

قطار في المحطة

Stadtplan



Herausgeberinnen:

**Stadt Paderborn – Dezernat IV
Koordination Flüchtlingsarbeit**
Am Hoppenhof 33, 33104 Paderborn
Tel. 0 52 51 88 13 58
E-Mail: v.kopp@paderborn.de
Internet: www.paderborn.de/stadt/
news/109010100000145408.php

**Stadt Paderborn - Sozialamt
Kordinierungsstelle für Inklusion und
Integration**
Am Hoppenhof 33, 33104 Paderborn
Tel. 0 52 51 88 16 43
E-Mail: inklusion@paderborn.de
Internet: www.paderborn.de/inklusion

Übersetzung und Prüfung (Leichte Sprache):

**Büro für Leichte Sprache der Evange-
lischen Stiftung Volmarstein**
Grundschötteler Str. 40, 58300 Wetter
Tel. 0 23 35 96 81 88
E-Mail: leichte-sprache@ftb-volmarstein.de
Internet: www.ftb-volmarstein.de

Übersetzung in die englische Sprache:

Easy Translate GmbH
Millerntorplatz 1
20359 Hamburg
Tel. 0 40 40 29 99 94 95
E-Mail: invoice@easytranslate.de
Internet: www.easytranslate.de

Gestaltung:

Andreas Müller, Stefanie Laufkötter, Ingrid
Vogedes

Die Fotos sind von:

H. Appelbaum, C. Böhning, J. Braun, M.
Groppe, D. Kupfernagel, H. Morsch, K.H.
Schäfer, R. Rohlf, C. Ulrich, I. Vogedes,
Deutsches Traktoren und Modellauto
Museum, Museum in der Kaiserpfalz/N.
Zimmermann, Nahverkehrsverbund
Paderborn/Höxter, Naturkunde-Museum/
Dr. K. Wollmann, Universität Paderborn

Druck: STRAUSTRUCK, Paderborn

Stand: November 2015

Die Ausgabe in Leichter Sprache ohne
Übersetzung in eine Fremdsprache trägt
das Easy-to-read Logo von © Inclusion
Europe.

Gefördert durch:



Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen





